

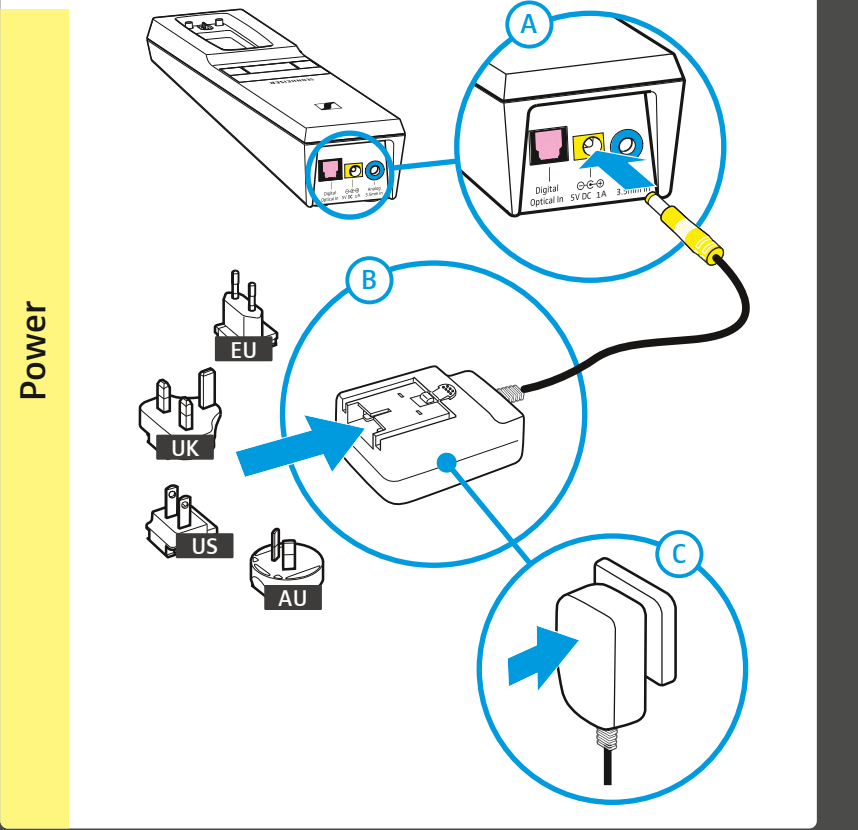


RS 5000

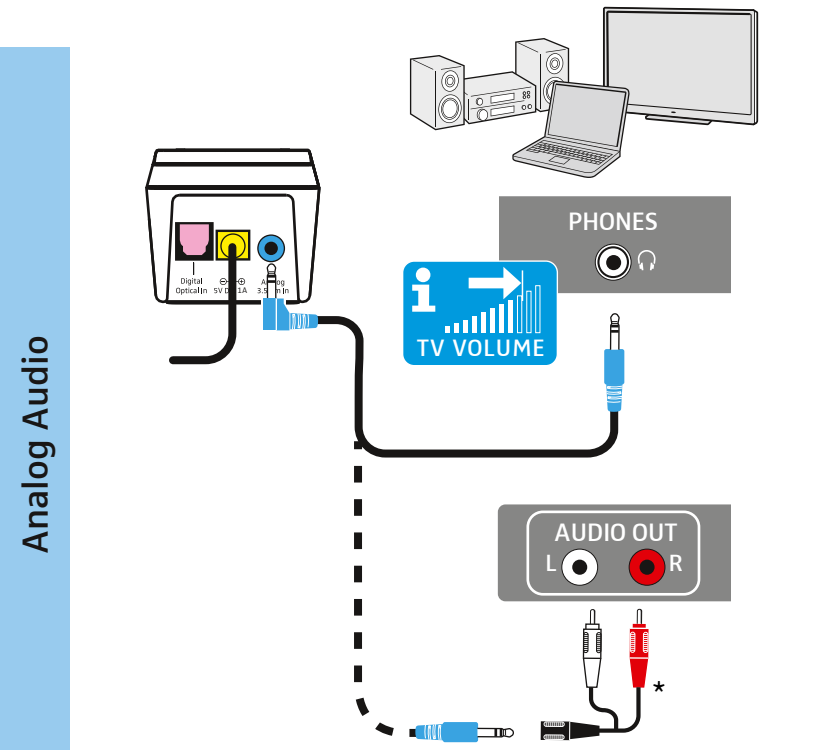
Quick guide | Kurzanleitung | Guide de démarrage rapide |
Instrucciones resumidas | Guida rapida |
Beknopte gebruiksaanwijzing | Instruções resumidas |
Krótka instrukcja obsługi

Putting the system into operation | In Betrieb nehmen |
Mise en service du système | Puesta en servicio | Messa in
funzione | In gebruik nemen | Colocar em funcionamento |
Uruchamianie

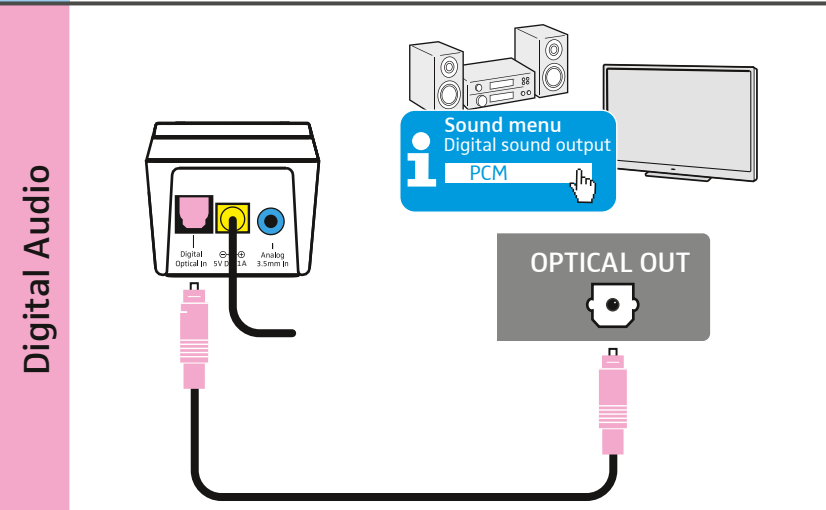
1 Connecting the transmitter to the power supply system |
Sender an das Stromnetz anschließen | Raccorder l'émetteur
au secteur | Conectar el transmisor a la red eléctrica |
Collegamento del trasmettitore alla rete elettrica | De zender
op de voedingsspanning aansluiten | Ligar o emissor à rede
elétrica | Podłączanie nadajnika do sieci prądu



2 Connecting the transmitter to an audio source | Sender an
eine Audioquelle anschließen | Raccorder l'émetteur à une
source audio | Conectar el transmisor a una fuente de audio |
Collegamento del trasmettitore a una sorgente audio | De zender
op een geluidsbron aansluiten | Ligar o emissor a
uma fonte áudio | Podłączanie nadajnika do źródła audio

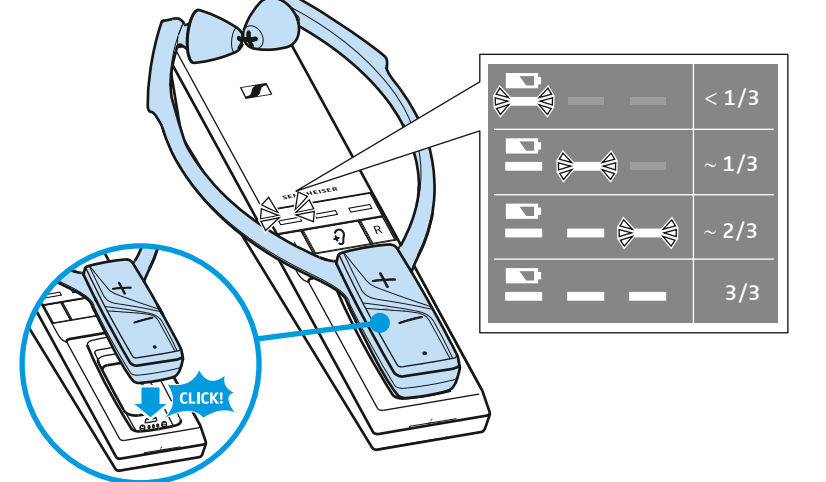


* to be ordered separately | Nicht im Lieferumfang enthalten |
à commander séparément | No se incluye en el volumen de suministro |
Non in dotazione | Wordt niet meegeleverd | Não incluído |
Nie należy do zestawu

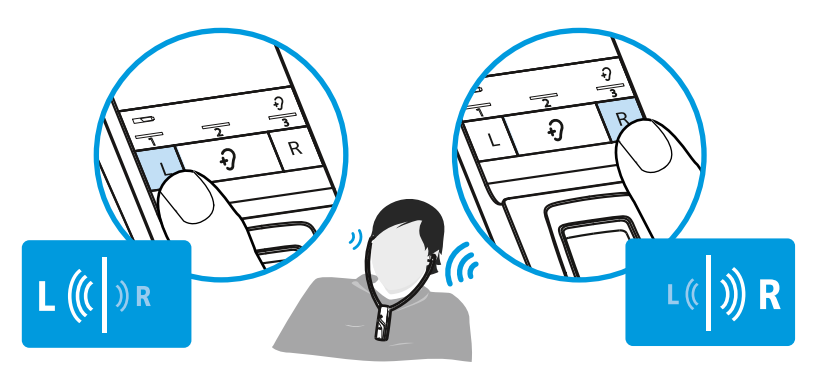


Using the system | Verwenden | Utilisation du système | Utilizar |
Utilizzo | Gebruiken | Utilizar | Stosowanie

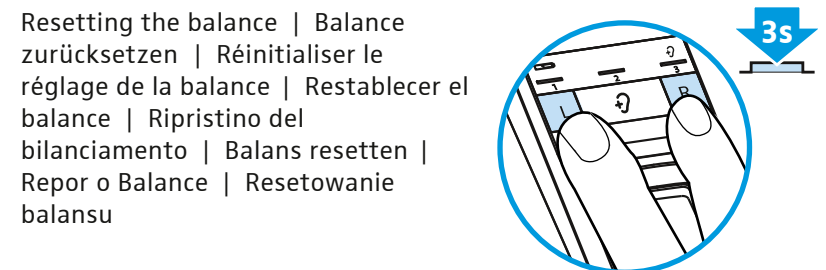
Charging the stethoset receiver | Kinnbügelhörer
laden | Charger le récepteur stéthoscopique |
Cargar los auriculares de mentonera | Caricamento
degli auricolari sottomento | De kinbeugel-
hoofdtelefoon opladen | Carregar os auscultadores
estetoscópicos | Ładowanie słuchawek z pałąkiem
podbródkowym



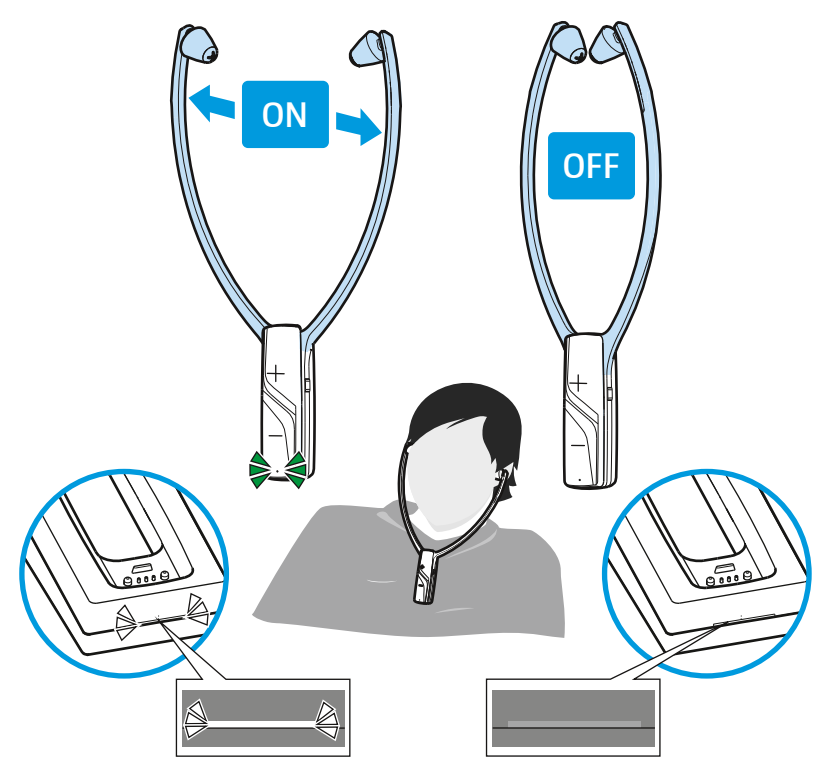
Adjusting the balance | Balance einstellen | Régler
la balance | Ajustar el balance | Impostazione del
bilanciamento | Balans instellen | Ajustar o
Balance | Regulacja balansu



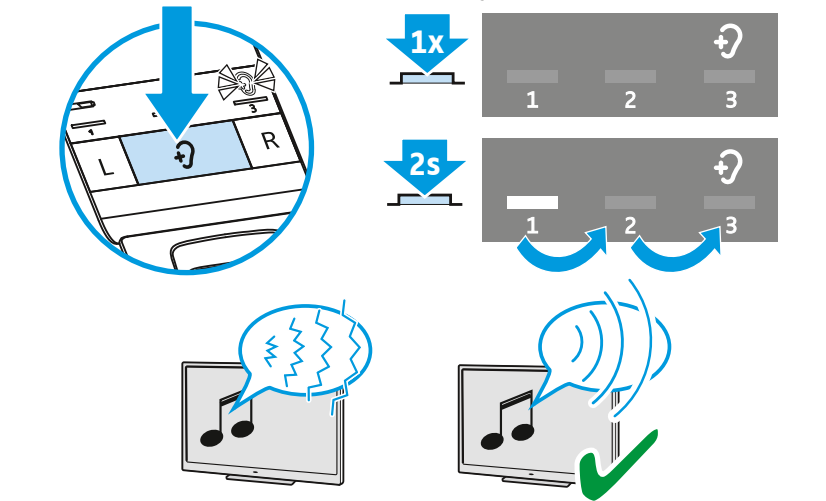
Resetting the balance | Balance
zurücksetzen | Réinitialiser le
réglage de la balance | Restablecer el
balance | Ripristino del
bilanciamento | Balans resetten |
Repor o Balance | Resetowanie
balansu



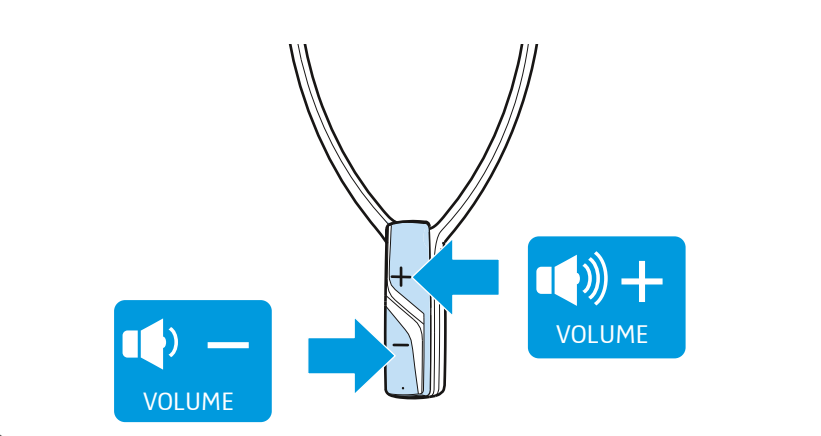
Switching on/off | Ein-/ausschalten | Mise en marche/à l'arrêt |
Encender/Apagar | Accensione/Spengimento | In-/uitschakelen |
Ligar/desligar | Włączanie / wyłączenie



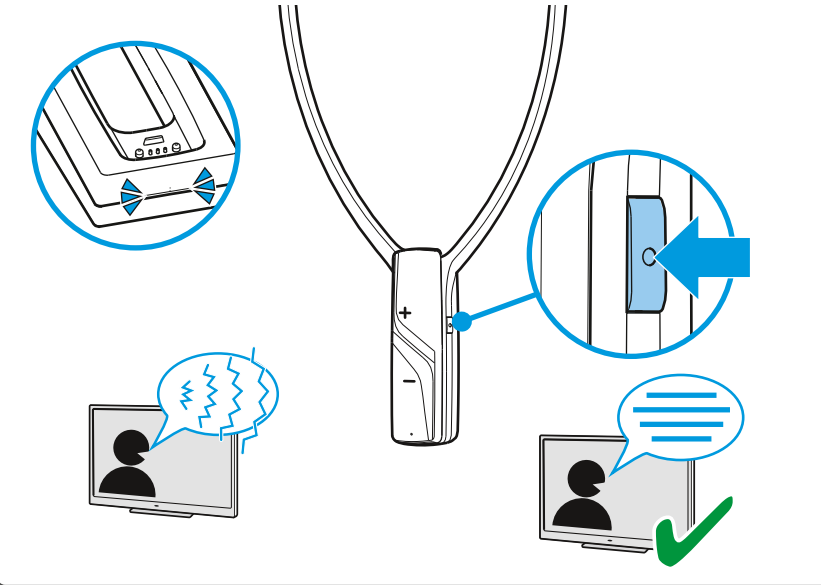
Selecting a profile for sound enhancement | Profil
zur Klangverbesserung auswählen | Sélectionner un
profil pour l'optimisation sonore | Seleccionar un
perfil para mejorar el sonido | Selezione del profilo di
perfezionamento acustico | Het profiel voor de klankverbetering
selecteren | Selecionar o perfil de melhoramento de som |
Wybór profilu do poprawy barwy dźwięku



Adjusting the volume | Lautstärke einstellen | Régler
le volume | Ajustar el volumen | Impostazione del
volume | Volume instellen | Ajustar o volume |
Regulacja głośności



Switching on the speech intelligibility function |
Sprachverständlichkeit einschalten | Activer la
fonction « intelligibilité de la parole » | Activar la
inteligibilidad de la voz | Attivazione della
chiarezza vocale | De verstaanbaarheid van spraak inschakelen |
Ligar a inteligibilidade do discurso | Włączanie funkcji
rozumienia mowy



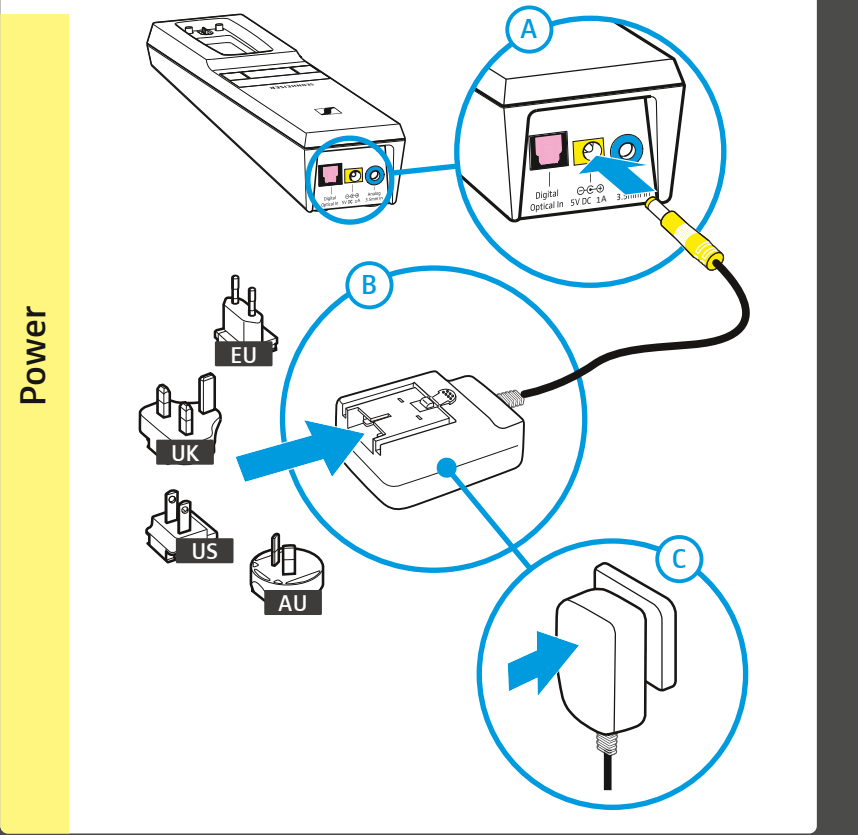


RS 5000

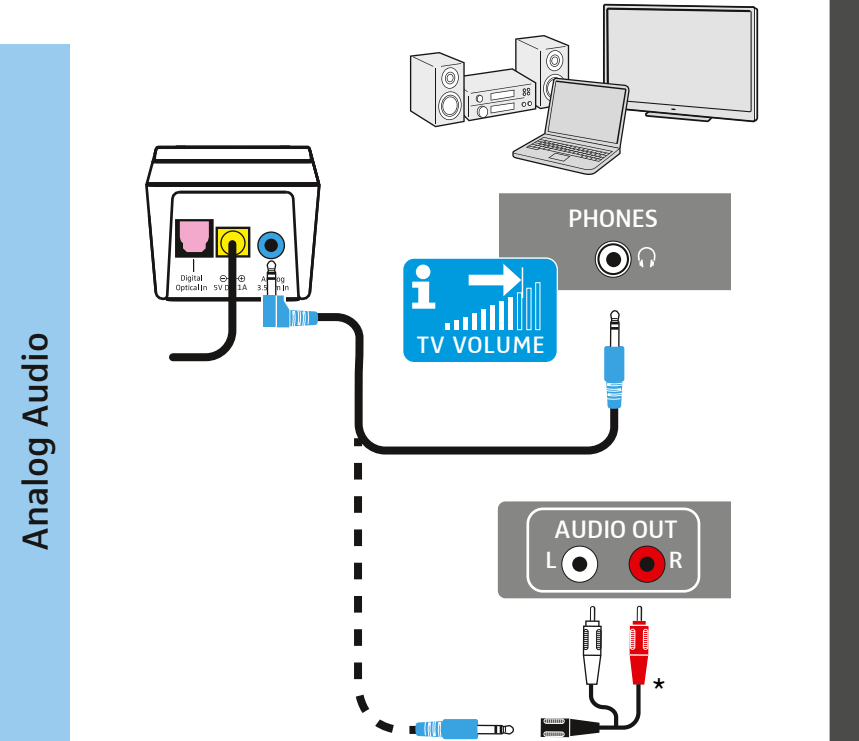
Kort vejledning | Pikaohje | Kort veiledning | Snabbguide | Rychlý průvodce | Σύντομες οδηγίες | Kısa Kılavuz | クイックガイド | Краткая инструкция

Ibrugtagning | Käyttöönotto | Sette i drift | Installera | Uvedení do provozu | Έναρξη λειτουργίας | Devreye alma | セットアップする | Ввод в работу

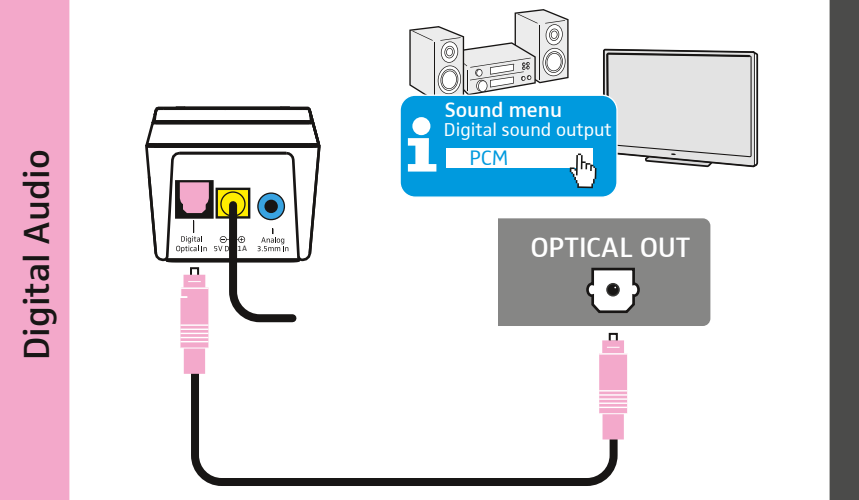
1 Tilslutning af sender til strømnettet | Lähettimen yhdistäminen sähköverkkoon | Koble sender til strømnettet | Anslut sändaren till elnätet | Připojení vysílače k elektrické síti | Σύνδεση πομπού στο ηλεκτρικό ρεύμα | Vericinin elektrik şebekesine bağlanması | トランスミッターを電源に接続する | Присоединение передатчика к электрической сети



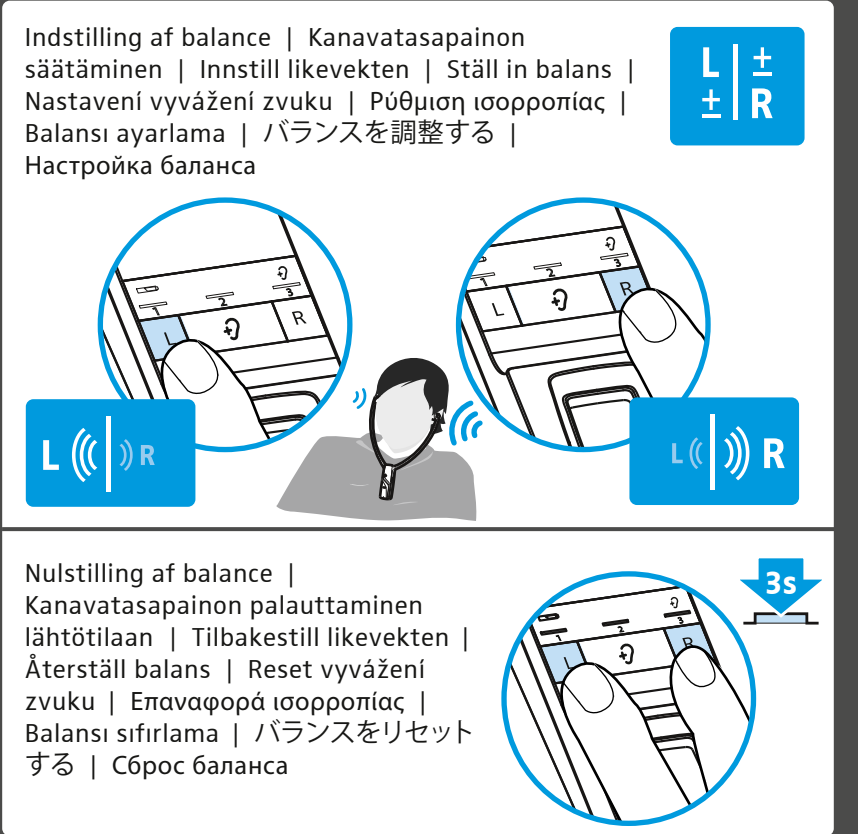
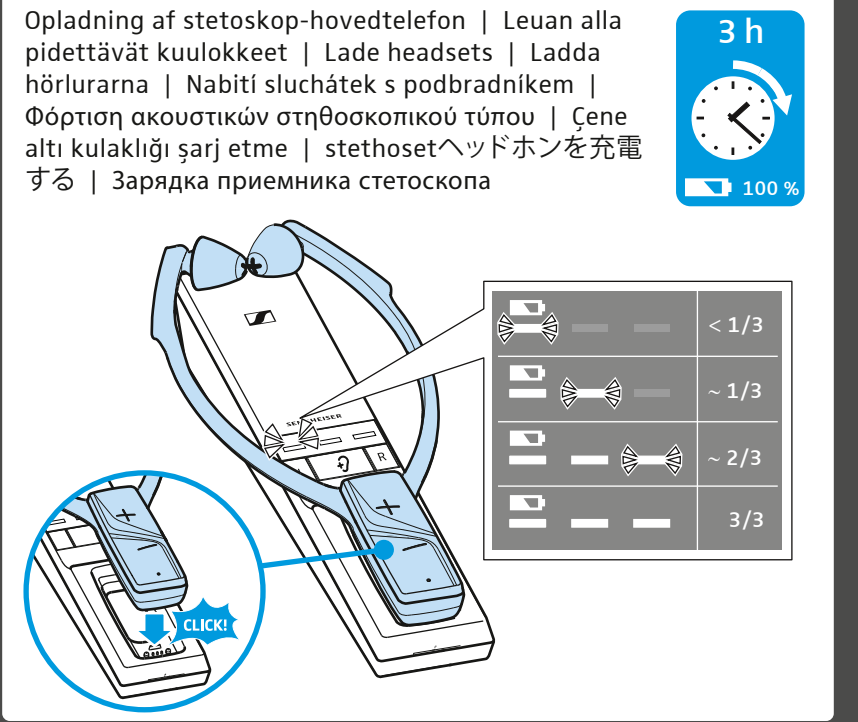
2 Tilslutning af sender til en audiokilde | Lähettimen yhdistäminen äänilähteeseen | Koble sender til lydkilde | Anslut sändaren till en ljudkälla | Připojení vysílače ke zdroji zvuku | Σύνδεση πομπού σε μια πηγή ήχου | Vericinin bir ses kaynağına bağlanması | トランスミッターをオーディオソースに接続する | Присоединение передатчика к источнику аудиосигнала



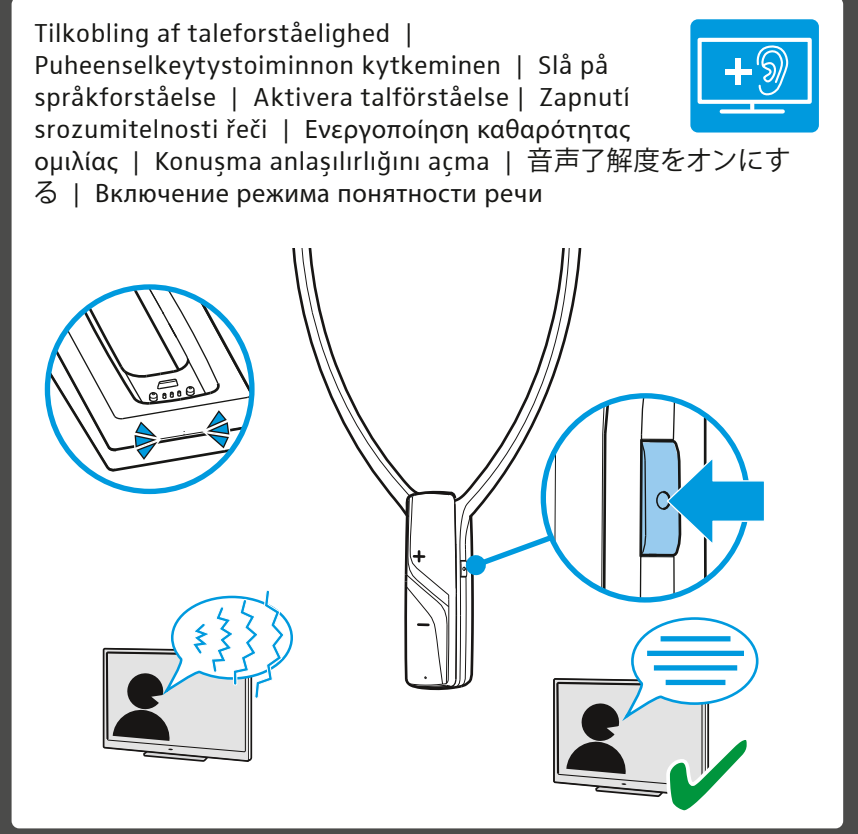
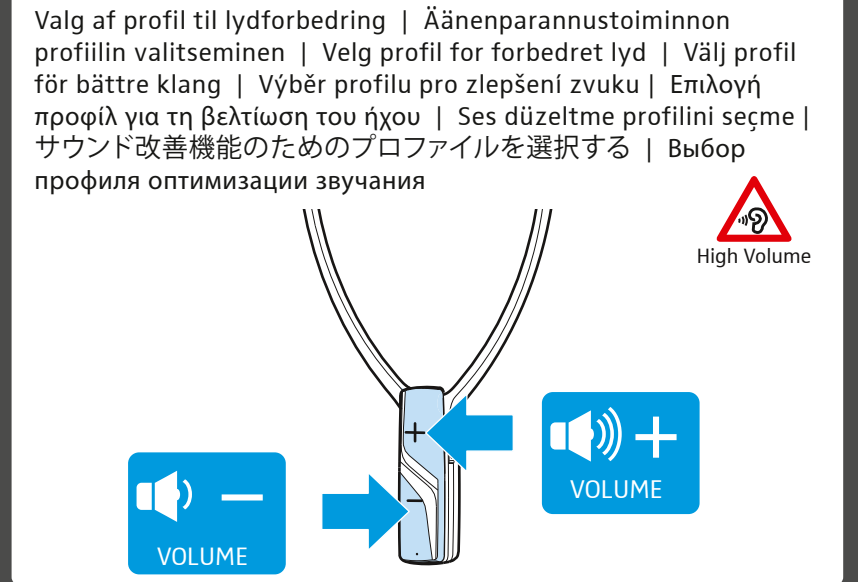
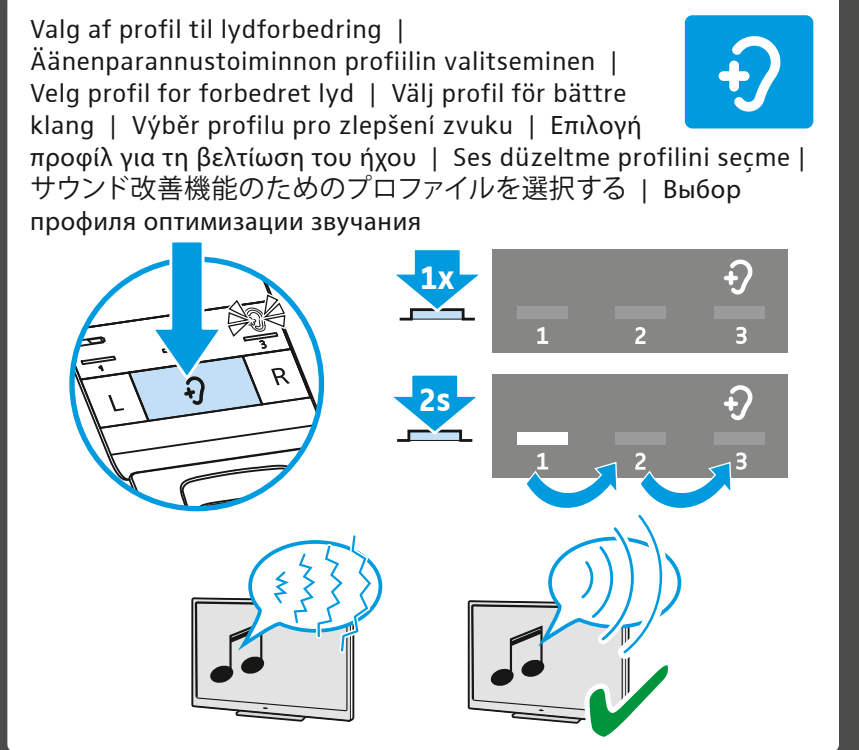
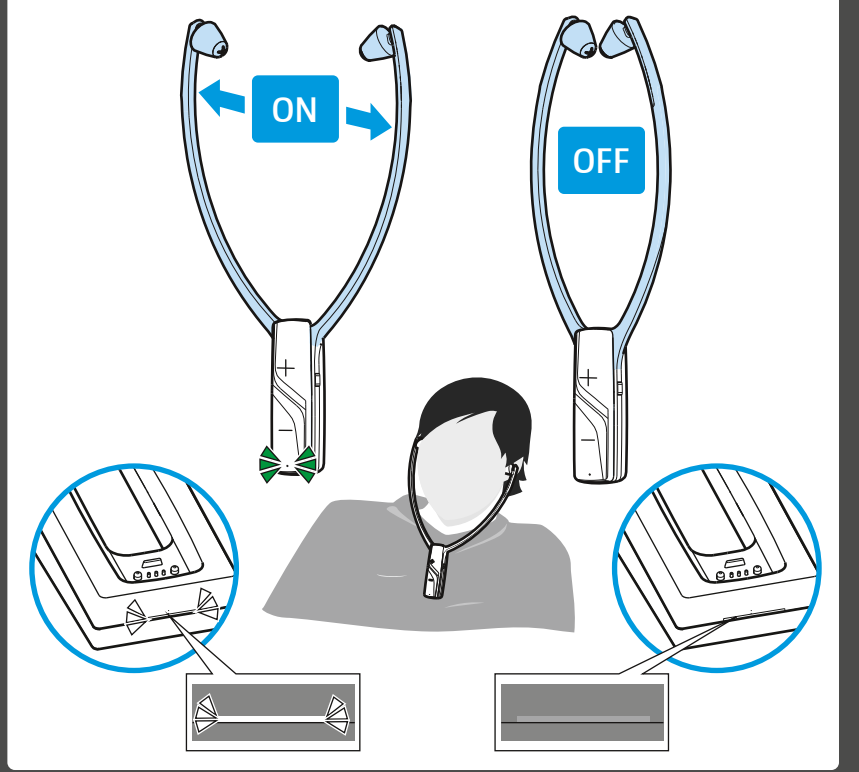
* Ikke indeholdt i leveringsomfanget | Ei sisälly toimitukseen | Ikke vedlagt leveransen | Ingår inte | Není součástí dodávky | Δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης | Teslimat kapsamına dahil değildir | 同梱されていません | Не входит в комплект поставки



Anvendelse | Käyttö | Bruke | Användning | Použití | Χρήση | Kullanma | 使用する | Использование



Tænd/sluk | Virran kytkeminen ja katkaiseminen | Slå av/på | Sätt på/stäng av | Vypnutí/zapnutí | Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση | Açma/Kapatma | オン/オフにする | Включение/выключение





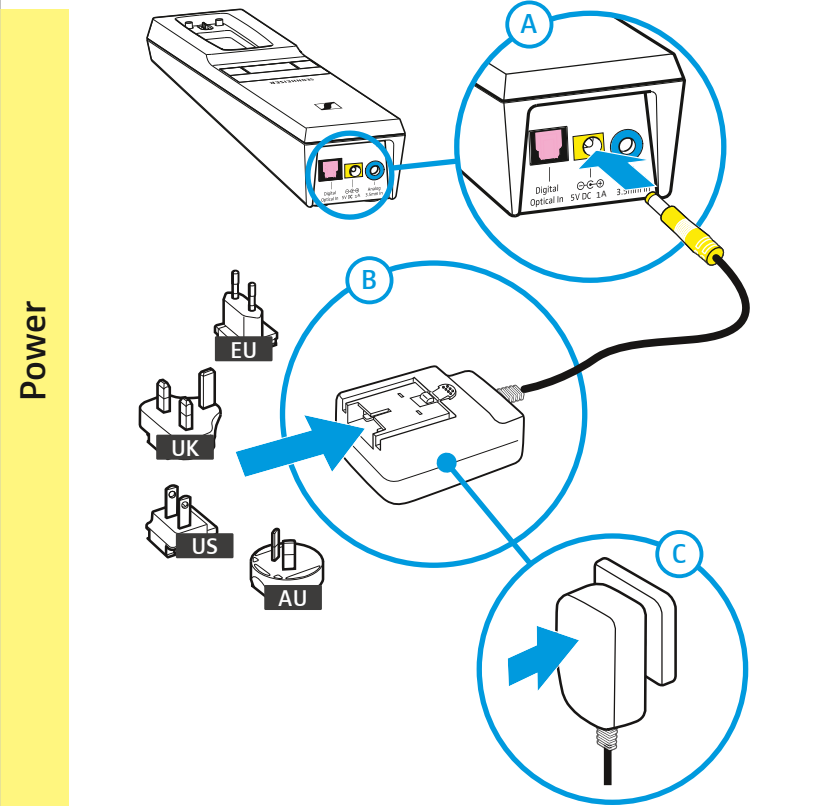
SENNHEISER

RS 5000

Lühijuhend | Īsā instrukcija | Trumpoji naudojimo instrukcija | Stručný návod | Rövid útmutató | Instrucțiuni succinte | Кратко ръководство | Kratka navodila | Kratke upute

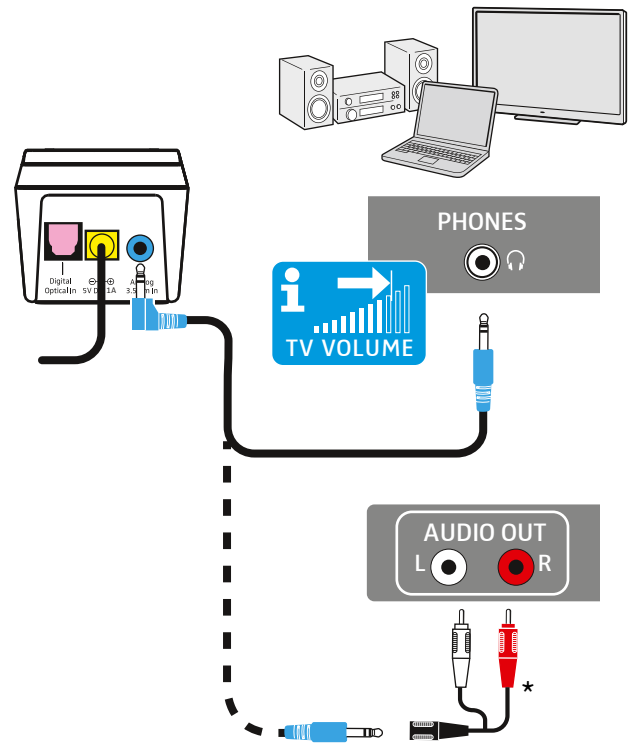
Kasutuselevõtt | Eksploatācijas sākšana | Paruošti naudoti | Uvedenie do prevádzky | Üzembe helyezés | Punerea în funcțiune | Въвеждане в експлоатация | Zagon | Pustiti u rad

1 Saatja ühendamine voluvõrku | Raiditāja pieslēgšana pie elektrotikla | Siųstuvą prijungti prie elektros tinklo | Pripojenie vysieláča do siete | Az adó csatlakoztatása a villamos hálózathoz | Conectarea emițătorului la rețeaua de curent electric | Свързване на предавателя към електрическата мрежа | Priključitev oddajnika na električno omrežje | Priključiti odašiljač na strujnu mrežu



2

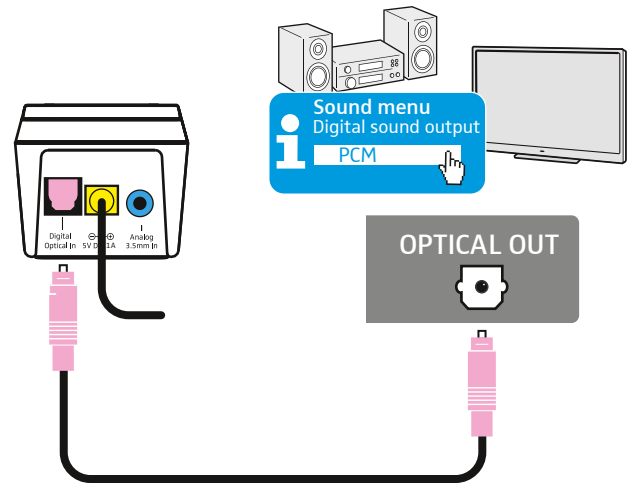
Saatja ühendamine audioallikaga | Raiditāja pieslēgšana pie audio avota | Siųstuvą prijungti prie garso šaltinio | Pripojenie vysieláča k zdroji zvuku | Az adó csatlakoztatása egy hangforráshoz | Conectarea emițătorului la sursa audio | Свързване на предавателя към аудио източник | Priključitev oddajnika na vir zvoka | Priključiti odašiljač na izvor zvuka



* Ei sisaldu tarnekomplektis | Nav iekļauts komplektācijā | Neįeina į tiekimo paketo sudėtį | Nie je súčasťou balenia | Nincs benne a kiszállított csomagban | Neinclus(ă) în pachetul de livrare | Не е включено в обема на доставката | Ni v obsegu dobave | Nije sadržano u opsegu isporuke

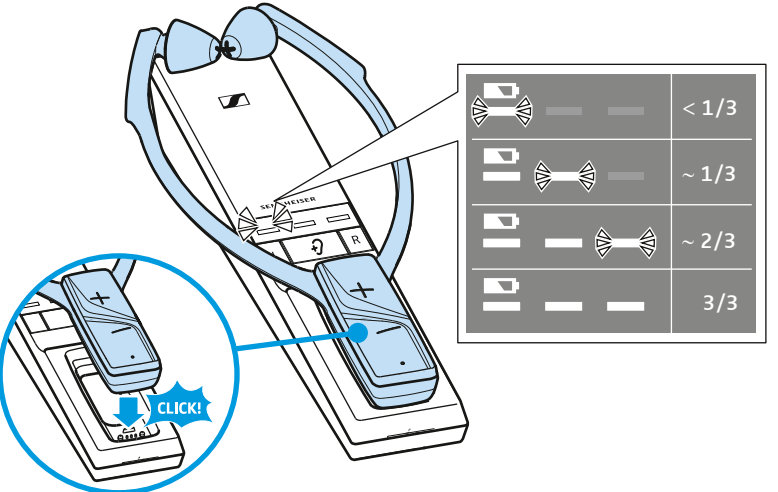
Analog Audio

Digital Audio



Kasutamine | Izmantošana | Naudoti | Používanie | Alkalmazás | Modul de utilizare | Употреба | Uporaba | Upotrijebiti

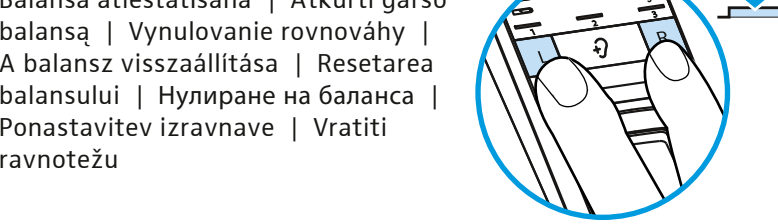
Lõuaaluse kinnitusega kõrvaklappide laadimine | Stetoskopa lādēšana | Įkrauti po smakru dėvimas ausines | Nabíjanie slúchadiel pod bradu | Az állpántos fejhallgató töltése | Încărcarea receptorului stetoscopic | Заредете слушалките | Polnjenje podbradnih slušalk | Napuniti slušalice sa stremenom ispod brade



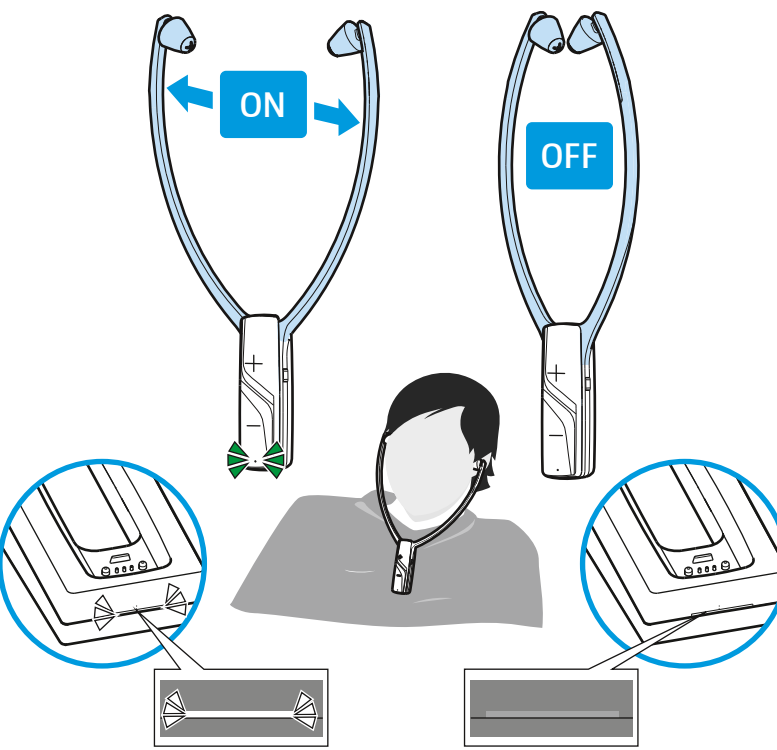
Helitasakaalu seadmine | Balansa regulēšana | Nustatyti garso balansą | Nastavenie rovnováhy | A balansz beállítása | Reglarea balansului | Регулиране на баланса | Nastavitev izravnave | Podesiti ravnotežu



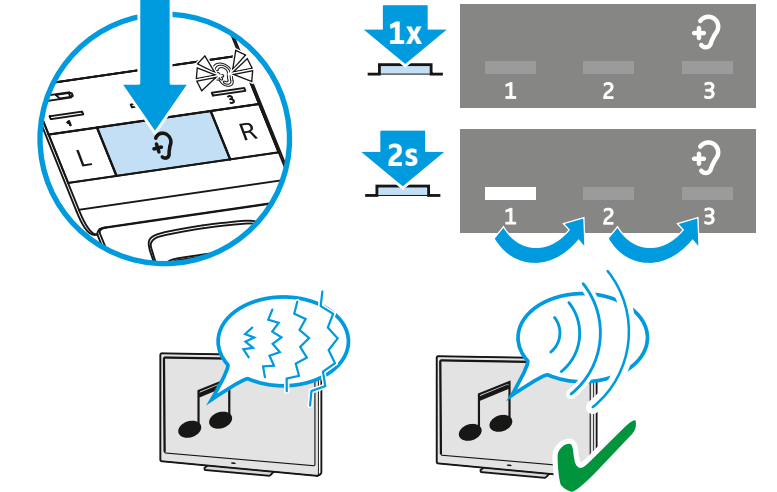
Helitasakaalu lähtestamine | Balansa atiestatīšana | Atkurti garso balansą | Vynulovanie rovnováhy | A balansz visszaállítása | Resetarea balansului | Нулиране на баланса | Ponastavitev izravnave | Vratiti ravnotežu



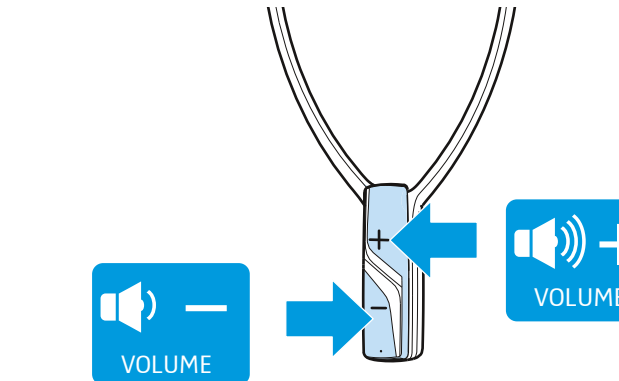
Sisse-/väljalülitamine | Ieslēgšana/izslēgšana | Įjungti arba | Zapnutie/vypnutie | Be-/kikapcsolás | Pornirea/oprire | Вкл./изключване | Vklop/izklop | Uključiti/isključiti



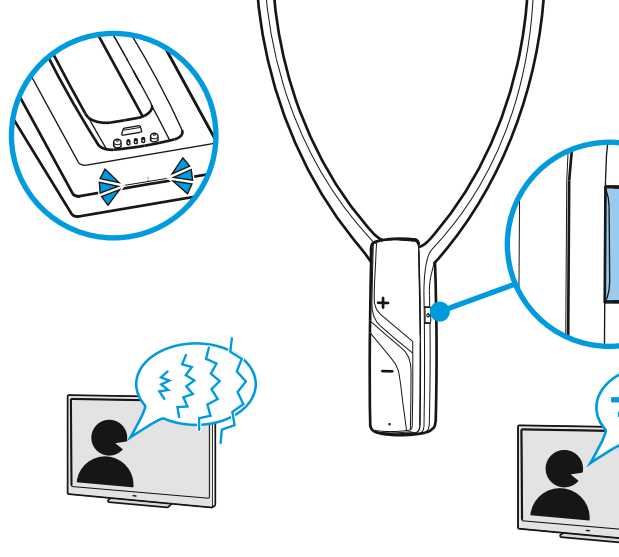
Heliparanduseks profiili valimine | Profila izvēle skaņas uzlabošanai | Pasirinkti profilį garsui pagerinti | Výber profilu na zlepšenie zvuku | A hangjavítási profil kiválasztása | Selectarea unui profil de amplificare a sunetului | Изберете профил за подобрене на звука | Izbira profila za izboljšanje zvoka | Odabrali profil za poboljšanje zvuka



Helitugevuse seadmine | Skaļuma iestatīšana | Nustatyti garsumą | Nastavenie hlasitosti | A hangerő beállítása | Reglarea volumului | Настройка силата на звука | Nastavitev glasnosti | Podesiti glasnoću zvuka



Kõne mõistetakse sisselülitamine | Runas skaidrības ieslēgšana | Įjungti kalbos suprantamumo funkciją | Zapnutie zrozumiteľności języka | A beszéd érthetőségének beállítása | Pornirea funcției de inteligibilitate a limbajului | Включете ровора | Vklop razumljivosti govora | Uključiti razumijevanje govorenog jezika



EN NL NO JA SK HR
DE PT SV RU HU
FR PL CS ET RO
ES DA EL LV BG
IT FI TR LT SL